

中国古典文学普及丛书

白兔记简注

〔明〕无名氏 著
俞海宜 注释



中国古典文学普及丛书

白兔记简注

〔明〕无名氏 著
俞海宜 注释

宝文堂书店

1172435

白兔记简注

中国宝文堂书店出版

(北京东四八条52号)

新华书店北京发行所发行

文字六〇三厂印刷

字数80,000 开本787×1092毫米 $\frac{1}{32}$ 印张4,625 插页2

1988年12月北京第1版 1988年12月北京第1次印刷
印数1—1,000册

ISBN 7-80030-018-8/1·12 定价(压膜) 1.40元

前言

DDO-130

在我国丰富多采、绚丽多姿的古典戏曲遗产中，《白兔记》是散发着农村泥土芳香的优秀剧目。它产生于元末明初，作者已不可考。

《白兔记》在我国戏剧史上有着较大影响和享有较高的地位。明清的戏剧批评家把它列入明末四大传奇：荆、刘、拜、杀之一。（《荆钗记》、《刘知远白兔记》、《拜月亭》、《杀狗记》）或称荆、刘、蔡、杀。（蔡即《琵琶记》）可见《白兔记》是与南戏之祖《琵琶记》相提并论的。明代的著名戏曲理论家王骥德在《曲论》中说：“古戏如‘荆、刘、拜、杀’等，传之凡二、三百年，至今不废。”可知《白兔记》问世几百年来，饮誉剧坛，传唱不衰，深受人们的喜爱。

《白兔记》是写五代时刘知远和李三娘悲欢离合的故事。这个故事很早就已在民间流传。在宋人话本《新编五代史平话·汉史》中有一段简述刘知远与李三娘的故事，其内容大致与《白兔记》相接近，只是没有入赘岳府等情节。到金元时《刘知远诸宫调》（现尚存有残本）故事的轮廓与前者较接近，但内容和情节有了丰富和扩展，作了明显的发挥。

此外，元杂剧中也有刘唐卿的《李三娘麻地捧印》一本。（失传）这些民间演唱作品无疑是《白兔记》的来源，而其中《刘知远诸宫调》对它的影响更为直接。《白兔记》是在它们的基础上进行改编创作的。

《白兔记》的刊本现能见到的主要有三种。一种是明代成化年间的刊本，题为《新编刘知远还乡白兔记》，是一九六七年在上海嘉定县宣姓墓中出土的。此外，常见的有明万历年间的富春堂刊本《新刻出象音注刘知远白兔记》以及明末的汲古阁刊本《白兔记》。三种刊本虽异同程度不一，但故事情节大致是相同的。其中成化本与汲古阁本在情节上更为接近。成化本全剧不分出，但可看出其大致比汲古阁本少了《报社》、《受封》等八出，其主要情节仍保留着。这二种刊本的唱词是相当接近的。如第二出《访友》唱词〔梧叶儿〕成化本是：〔生〕知远多蒙恩顾，敢承爱怜，得鱼后怎忘筌。我若身荣显，管取来报贤。〔合〕这严寒吃一碗腊汁素面。而汲古本是：〔生〕知远多蒙恩顾，感蒙爱怜，得鱼后怎忘筌。待等春雷动，管取来报贤。〔合〕这严寒吃一碗合锅素面。前者也许是当年的演出本，文人润色痕迹较少，而后者文人润色就多了些。至于富春堂本与成化本和汲古阁本的差异就大了。它们在关目、曲白方面很少相同。比如所谓“出猎识认亲娘”和“琉璃井上母子相逢”，汲古阁本是由咬脐郎外出打猎，追赶白兔，追至井边，遇见亲母，所以名为《白兔记》。成化本基本上也是这样的情节。而富春堂本在

开场时说“子母相逢白兔记”，但在剧本的关目中没见有白兔出现。作为全剧关键性的戏，这是最大的不同。在文词上，富春堂本雕琢字句、使事用典过多，使原作本色质朴处减色不少，与成化本和汲古阁本用语的质朴无华形成截然不同的风格，可见富春堂本文人增添删改的痕迹是相当明显的。

《白兔记》的故事梗概是：五代时，刘知远在穷困潦倒时被李文奎收留牧牛放马，李见他睡时有蛇钻七窍的“异相”，断定其日后必能发迹，因此就把女儿李三娘嫁与他。当李文奎夫妇死后，三娘兄嫂李洪一夫妇嫌刘知远穷，使尽心机，要将他们活活拆散。刘知远无奈只得外出投军，在军中饱受艰辛，后被节度使岳勋招赘为婿。不久建功立业，升为大官。然李三娘在家因不肯顺从兄嫂改嫁富人，受尽种种折磨。在磨房生下儿子咬脐郎，托人送到刘知远府中。十六年后，咬脐郎长大成人，一天出猎，追赶白兔，在井台边巧遇汲水的亲母。回家告知父亲，于是刘知远将李三娘接至家中，最后全家团圆。

《白兔记》所反映的思想意义，是通过李三娘的苦难生活来揭示的，它透示了封建社会里农村妇女地位的低下，承受着常人难以忍受的折磨和欺凌，其命运是很悲惨的。同时也无情地鞭挞了李洪一夫妇爱富嫌贫的地主阶级婚姻观和各种丑恶的行径。

作品中李三娘的形象描写得很动人。她奉父母之命与

刘知远成婚。父母在时，李三娘还能过着较优裕的生活，父母一离世，由哥嫂成为一家之主后，她就沦为奴婢。哥嫂百般刁难她，先是逼走刘知远，然后又逼其改嫁，不成，便罚她做苦工“日间挑水三百担，夜间挨磨到天明”，让她过着牛马般的生活。李三娘曾哀叹“一嫁刘郎得半春，为人莫作妇人身。奴家一似失群雁，兄嫂如同陌路人”。（《看瓜》）无情的兄嫂在她快要分娩时，仍要她挑水挨磨，分娩后她只好用嘴咬断脐带，用衣服擦干婴儿身上的污秽。一个无依无靠的女子，在兄嫂的种种虐待下，艰难地渡着岁月，其内心所承受的痛苦远远超过肉体所受的痛苦，这是多么的不容易。

李三娘的形象，是对封建社会妇女的生动写照。剧中描写的虽是李家兄妹或姑嫂间的矛盾冲突，但在昔日千金小姐自沦为兄嫂的家奴后，其实质上却是反映了封建社会中地主阶级和农民阶级之间不可调和的矛盾。李三娘辛酸的生活经历，形象地概括了封建社会中广大受压迫的农村妇女的悲惨命运。《白兔记》之所以几百年来久传不失，与李三娘形象所体现的思想光辉是分不开的。

刘知远是历史上的后汉皇帝，作为剧中的刘知远和历史上的刘知远是不尽相同的。从作品看刘知远的形象，作者基本上是以肯定的态度来描写的，但同时对他发迹前赌博、游手好闲等无赖流氓行径进行了揭露和批判。

刘知远发迹前的穷困潦倒和受人之欺的苦难经历，作

皆是以同情的笔触来描写的。他入赘李家后，遭受李洪一夫妇的迫害，被迫与李三娘分离，远走投军，在军中饱受辛苦，“日间押马草，夜间提铃喝号，严冬挨冻。”这些描写实际上反映了当时作为社会下层人物刘知远的苦难生涯，自然能唤起人们的同情。

作者对刘知远所揭露和批判的主要是对李三娘忘恩负义的卑劣品格。刘知远入赘岳府后，他在岳家过着“朝朝寒食，夜夜元宵”的快乐生活，根本没有想要与分离十六年的李三娘团聚。特别是在儿子的催促下接回李三娘后，当李三娘怒斥其为薄倖人时，他还恬不知耻地辩解：“……若不娶绣英，怎得我身荣，将彩凤金冠来取你，取你到京中做一品夫人。”（《私会》）这明显勾勒出其利欲熏心，只想往官场钻营的肮脏灵魂。

作品中，李洪一夫妇的形象刻画得很深刻，作者用辛辣的笔触勾画出他们的势利、残忍的凶狠面貌，深刻地揭露了地主阶级的丑恶本质。

李洪一夫妇的婚姻观是典型的地主阶级的爱富嫌贫。他们赶走刘知远后，逼李三娘改嫁富家，达不到目的，便施展卑劣手段，百般凌侮她。剧中《看瓜》、《强逼》、《挨磨》、《送子》等戏，将李洪一夫妇的丑恶面貌揭露得淋漓尽致。尤其是瓜园施计陷害刘知远，又将刚出生的婴儿撇在池中，要置人于死地，有力地暴露了李洪一夫妇的惨无人道，灭绝人性的恶劣品质。李洪一夫妇的形象集中地反映了封建社会

地主阶级的极端自私、无比残忍的丑恶本质。

作品中窦老和李三叔是很有特色的人物。作者虽然着墨不多，但给人以较深刻的印象。尤其是大公窦老，他真心诚意地关心李三娘分娩，从水池中搭救起才出生几天的婴儿咬脐郎，又充满怜悯之情，不辞辛劳，沿途乞奶，千里迢迢将婴儿送至父处。那种对受害者的同情、关怀、帮助的行为，体现了当时劳动人民的高贵品德。

当然，《白兔记》的局限也是明显存在着的。从李三娘的形象看，宿命论的思想在她身上是一定程度地存在着。如对兄嫂的欺凌，她却认为“哥哥毒害，是我前生结债。”（《汲水》）又当刘知远衣锦还乡后要杀掉仇人李洪一时，李三娘便出来说：“我受十六年之苦，命该如此，也不怨他，把我哥哥饶了吧。”（《团圆》）这些描写即反映了李三娘听天由命的思想，表现了她性格懦弱的一面，这无疑会削弱李三娘的形象。

同样在对刘知远的描写中也存在着明显的宿命论思想，只是形式不同罢了。在作者笔下，极力渲染他是“蛇穿七窍”的大贵人充满着迷信色彩。他能发迹，全归为天命。至于对他发迹前种种无赖行径，加以合理的解释，这是剧中不足之处。

在艺术上，《白兔记》保留了浓厚的民间文学质朴自然的特色。明代的戏曲理论家吕天成赞赏“《白兔》词极古质，味亦恬然，古色可挹。”（《曲品》）的确，作品的曲文和宾白大

都是质朴无华，毫无雕饰，但却极为鲜明、生动。如《出猎》一出中李三娘的唱词〔绵搭絮〕“别人家兄嫂有亲情，唯有我的哥哥下得歹心肠、恶面皮。罚奴夜磨麦，晓要挑水，每夜弯拳独睡，未晓要先起。哪些个手足之亲，想我爹娘知未知？”这种描写，语言明晓，情感真实、很能动人。作品的结构，较为完整，线索也比较分明。

当然《白兔记》在艺术上也存在着不足。在人物塑造、情节结构、语言运用等方面尚有粗糙的现象。但作为南戏早期的重要作品，其成就还是突出的。几百年来广大人民喜爱它，流传很广，久演不衰。解放后经改编的《磨房产子》、《窦公送子》等戏还在舞台上演出，深受欢迎。这足以说明《白兔记》思想和艺术的魅力。

本书以明汲古阁本《白兔记》作为底本，以明成化本《白兔记》、《缀白裘》所录《回猎》、《麻地》等出为校本。并参考了《曲律》、富春堂本《白兔记》及有关的戏曲资料，加以校订。注释方面，对典故、人物、戏曲词语、方言、冷僻字等尽量予以注明，并对有些句子加以串释，指出原意，以方便读者。

另外，书后面附有成化本《白兔记》的《成婚》一出戏，它反映了当时南方民间婚礼的情况，生活气息浓厚，而其它本在这方面的描写较简略，故录出以供研究者和读者参考。

本书在工作中，有些疑难问题，曾得到了章培恒、赵景

深、陆树仑老师的热情指点，在此特致感谢。同时也感谢宝文堂编辑部编辑同志提出了宝贵的意见。本人学疏才浅，书中错误在所难免，热望专家和读者不吝指教。

上海社会科学院文学研究所 俞海宜

一九八七年春修订毕

目 录

第 一 出	开 宗	.....	1
第 二 出	访 友	.....	3
第 三 出	报 社	.....	10
第 四 出	祭 赛	.....	14
第 五 出	留 庄	.....	22
第 六 出	牧 牛	.....	25
第 七 出	成 婚	.....	32
第 八 出	游 春	.....	36
第 九 出	保 襁	.....	39
第 十 出	逼 书	.....	44
第 十 一 出	说 计	.....	50
第 十 二 出	看 瓜	.....	55
第 十 三 出	分 别	.....	60
第 十 四 出	途 叹	.....	65
第 十 五 出	投 军	.....	67
第 十 六 出	强 逼	.....	70
第 十 七 出	巡 更	.....	74

第十八出	拷问	77
第十九出	挨磨	81
第二十出	分娩	84
第二十一出	岳餐	86
第二十二出	送子	88
第二十三出	求乳	93
第二十四出	见儿	96
第二十五出	寇反	100
第二十六出	讨贼	102
第二十七出	凯回	105
第二十八出	汲水	109
第二十九出	受封	111
第三十出	出猎	116
第三十一出	诉猎	120
第三十二出	私会	124
第三十三出	团圆	131
附	录 成 婚 (据《成化》本)	135

第一出 开宗

【满庭芳】（末①上）五代②残唐，汉刘知远③，生时紫雾红光。李家庄上，招赘做东床④。二舅不容完聚，生巧计拆散鸳行⑤。三娘受苦，产下咬脐郎⑥。知远投军，卒发迹⑦到边疆，得遇绣英岳氏，愿配与鸾凰⑧。一十六岁，咬脐生长，因出猎识认亲娘。知远加官进职，九州安抚⑨，衣锦还乡⑩。

注 释

- ① 末——戏曲中的角色名，主要扮演中年男性。
- ② 五代——公元九〇七年朱温灭唐称帝，国号梁，史称后梁，与后唐、后晋、后汉、后周，称为五代。
- ③ 刘知远（公元八九五——九四八年）——五代后汉王朝的建立者，公元九四七至九四八年在位，沙陀部人。（今江苏省沛县）剧中之刘知远是剧作者笔下的艺术形象，与历史人物，并不尽同。
- ④ 招赘（zhui 坠）做东床——招赘，即“入赘”。旧时称男子就

婚于女家，并成为其家庭成员。东床，即女婿。据《晋书·王羲之传》记载：晋代太尉郗鉴命人到当时的豪族王导家去选婿。在东厢房内看到王家不少子弟都相当矜持，而只有一位开襟袒腹，睡在东床上吃东西，满不在乎，于是就选中了他。这就是历史上有名的书法家王羲之。后常称女婿为东床。

- ⑤ 鸳行——指鸳鸯，意思是拆散了刘知远和李三娘这对恩爱夫妻。
- ⑥ 咬脐郎——李三娘分娩时，因哥嫂刁难不给剪刀，只好用口咬断脐肠，因此得名。
- ⑦ 发迹——旧指人由隐微而得志通显。常用于穷人变得有钱有势。
- ⑧ 鸾凤——鸾，即鸾鸟，传说中的凤凰一类的鸟。凤，即凤凰。这里比喻夫妇。
- ⑨ 九州安抚——九州，指全中国。安抚，指国内政治清明安定。
- ⑩ 衣锦还乡——指富贵后回到家乡，含有向亲友乡里夸耀之意。

第二出 访友

【绛都春引】（生①上）年乖运蹇②，枉有冲天气宇。最苦堂堂七尺躯，受无限嗟吁，似饿虎岩前睡也，困龙失却明珠。结交须结英与豪，莫结区区儿女曹③。正所谓也。自家姓刘，名嵩，字知远，本贯徐州沛县沙陀村人氏。自幼父亲早丧，随母改嫁，把继父泼天家业④，尽皆花费，被继父逐出在外。日间在赌坊中搜求贯百⑤，夜宿马明王庙⑥安身。这苦怨天不得，恨自己难言。正是“时运苦淹留，何须去强求。百花逢骤雨，万木怕深秋。怒气推山岳，英雄贯斗牛。一朝时运至，谈笑觅封侯。”哪堪⑦正值隆冬天气，积雪堆琼⑧。江上渔翁，两两披蓑拽棹。人间过客，个个失路迷踪。你看好大雪！

【绛都春】彤云密布，见四野尽是银妆玉砌。迸玉筛珠，迸玉筛珠，只见柳絮梨花⑨在空中舞。长安⑩酒价增高贵。见渔父披蓑归去。（合）鼻中但闻得梅花香，要见并没觅处。

【前腔】^⑪（小生^⑫上）堪覷，青山顿老，见过往行人失路迷踪。下幕垂帘，下幕垂帘，酌酒羊羔歌白苧^⑬，红炉兽炭^⑭人完聚，怎知道街头贫苦。（合前）晚来风雪满乾坤，四野人家尽掩门。暗想刘兄在何处，许多心事向谁论？正是“相识满天下，知心有几人？”自家当初结义十个弟兄，各自投东往西去了，止^⑮剩弟兄三人，大哥刘知远，二哥郭彦威^⑯，自家史弘肇^⑰。大哥流落天街^⑱，我已怀揣贯百，不免寻访他，买三杯五盏，与他敌寒，有何不可？呀，远观不审，近觑分明。有个汉子，呆立在彼。上前看来。（见介^⑲。生）兄弟何来？（小生）小弟见天气寒冷，特来寻兄，欲买三杯五盏，与兄敌寒。（生）兄弟，我好恨也！（小生）敢是恨小弟来迟？（生）哪个恨你！

【皂罗袍】自恨一身无奈。论奔波劳役，受尽速灾^⑳。通文会武两尴尬，目今怎得将来卖？（合）朝无依倚，怎生布摆^㉑？夜无衾盖^㉒，怎生摆划^㉓？日长夜永愁无奈。

【前腔】（小生）劝你宽心宁耐^㉔，论韩信乞食，漂母堪哀^㉕。忽朝一日运通泰^㉖，男儿志气终须在。（合）那时腰金衣紫^㉗，日转九阶^㉘；一朝荣贵，名扬四海。那时节驷马高车载^㉙。哥哥，小弟见天气严寒，怀揣贯百，